

Блохина Ангелина Олеговна

КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье рассматривается проблема восклицательных предложений в немецком языке, анализируются их лексические, синтаксические, фонетические признаки и предлагается их семантическая классификация. С учётом примеров выделяются девять групп восклицательных предложений, охарактеризованных с точки зрения трёх признаков: интонации, синтаксических и лексических средств выражения повышенной эмоциональности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/8/5.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (75). С. 22-27. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/8/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 81.373.47

Филологические науки

В данной статье рассматривается проблема восклицательных предложений в немецком языке, анализируются их лексические, синтаксические, фонетические признаки и предлагается их семантическая классификация. С учётом примеров выделяются девять групп восклицательных предложений, охарактеризованных с точки зрения трёх признаков: интонации, синтаксических и лексических средств выражения повышенной эмоциональности.

Ключевые слова и фразы: восклицательные предложения; семантическая классификация; побуждение; приказ; требование.

Блохина Ангелина Олеговна*Белгородский государственный национальный исследовательский университет**blokhina@bsu.edu.ru***КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

Современные лингвистические исследования характеризуются включением в рассмотрение различных аспектов поведения человека в процессе общения, результатом чего является изучение всех языковых структур в широком контексте человеческой коммуникации как одного из важнейших видов жизнедеятельности человека в целом. При этом предметом пристального внимания лингвистов продолжает оставаться диалогическая речь, которая немыслима без восклицательных предложений, представляющих яркую иллюстрацию реализации в этой форме речи эмотивной функции языка. Поскольку эмоции являются одной из форм отражения мира, составляют мотивационную основу деятельности человека и играют важную роль в его жизни, они неизбежно должны находить свое выражение и в его языке.

Несмотря на то, что проблеме восклицательных предложений посвящены многие работы (Т. Е. Ратова, Г. Г. Егоров, Л. А. Лавенкова, Ю. М. Малинович, И. П. Распопов и др.), понятие «восклицание» лингвистически ещё недостаточно исследовано. Здесь необходимо выделить две основные проблемы: лингвистический статус восклицательных предложений (с этим связана их типология), а также семантический и функциональный смысл употребления восклицательных предложений в различных функциональных стилях. В традиционной и современной научной литературе под лингвистической категорией «восклицание» понимают совокупность предложений с сильной эмоциональной окраской, в устной речи восклицательные предложения выделяются с помощью специальной восклицательной интонации, а на письме – с помощью восклицательного знака: «Der Ausruf ist die Feststellung eines Sachverhalts in Form einer spontanen Gefühlsäußerung (восклицание – это констатация положения вещей посредством спонтанного выражения чувств)» [14, S. 296]. Восклицательные предложения – акустическое, оптическое средство выражения отношения говорящего или пишущего. Они служат для выделения эмоций или усиления позиции говорящего, что должно способствовать мобилизации внимания реципиента и направления его в желаемом направлении.

В основном выделяют два ведущих типа предложений (с точки зрения их эмоционального содержания): предложения с умеренным («нейтральным») эмоциональным содержанием и предложения с усиленным эмоциональным содержанием, но «наиболее чёткое выявление повышенное эмоциональное содержание получает в восклицательном предложении» [2, с. 298].

В грамматиках Дуден, Г. Хельбига и И. Буши, а также в работах В. Г. Адмони [1; 9; 14] в качестве основных средств выражения повышенного эмоционального содержания в немецком языке были выделены: интонация, порядок слов, а также лексические средства (междометия типа *ha*, *ei*, *ah*, *ach* и т.д., *w-Wörter* (вопросительные слова), частицы *doch*, *nur*, *aber*, *ja*, *nein*, *erst* (же, только, но, да, нет, лишь), эмоционально-модальные и вставные слова и предложения типа: *sehr schade!* *weißt du? na, siehst du!* (очень жаль! знаешь? ну, видишь?)).

Oh! Wie schade! (О! Как жаль!).

Komm doch! (Иди же!).

Nur sage! (Только скажи!).

Ach Viktor, mein Herz! [15, S. 35] (Ах, Виктор, сердце моё!).

Seien Sie gesund! (Будьте здоровы!).

Oh, nun begriff Warren plötzlich die heiteren Gesichter! [11, S. 13] (О, только теперь понял Уоррен, отчего их лица веселы!).

Siehst du, was du gemacht hast! [12, S. 14] (Видишь, что ты натворил!).

Значительная часть этих элементов, помимо силы эмоционального содержания предложения, выражает также то или иное чувство (напр.: *ach* – чувство скорби, боли и т.д.) или какие-то определенные оттенки модальности.

Все эти средства часто употребляются в одном и том же предложении параллельно.

С точки зрения порядка слов восклицательные предложения характеризуются вынесением на первое место того элемента предложения, с которым в первую очередь связано повышено-эмоциональное содержание предложения. «Здесь возможно даже нарушение общих закономерностей порядка слов в немецком языке, в частности постановка спрягаемой части глагола на первом месте в повествовательном – с точки зрения своей роли в процессе общения – предложении» [1, с. 246], например:

Hast du mich erschreckt! (Ты меня испугал!).

Kommen Sie runter, junger Mann! [11, S. 42] (Входите, молодой человек!).

Seien Sie bedankt, dass sie mir zugehört haben [Ibidem, S. 58] (Будьте благодарны за то, что они меня послушались!).

С другой стороны, в качестве средства для выражения восклицательного характера предложения может применяться постановка спрягаемой формы глагола – также в повествовательном (по своей роли в процессе общения) предложении – на последнее место [1, с. 247], например:

Was er doch alles weiß! (Если бы он только всё это знал!).

Wie der Nebel da unten noch dick war! (Какой же плотный туман там был!).

Wie fest der kleine noch heute schläft! (Как крепко спит сегодня малыш!).

С точки зрения интонации предложения с повышенной эмоциональностью, в своём наиболее крайнем проявлении – восклицательные предложения, выделяются общеударенным характером всего предложения и обычно повышением тона к концу предложения. Также стоит отметить, что прежде всего данная интонация выражает удивление, восторг и изумление, например:

Das ist ja ein ausgezeichneter Einfall! (Это же замечательный случай!).

Was diese Frau nicht alles erlebt hat! (Что только не пережила эта женщина!).

Wie gern wäre ich mit ihr befreundet gewesen! [13, S. 21] (Как бы охотно я с ней подружилась!).

Предложение, будучи фактически самостоятельным, совпадает здесь формально с подчинённым предложением. Таким образом, наиболее резкие отклонения от привычной нормы порядка слов как раз и служат средствами для чёткого выражения значительного эмоционального содержания предложения.

С точки зрения лексических средств, восклицательные предложения характеризуются наличием частиц *doch*, *nur*, *aber*, *ja* (же, лишь, но, да), междометий *ha*, *ei*, *ach*, *w-Wörter* (вопросительных слов), что позволяет полнее передать эмоциональную установку говорящего, например:

Ist ja Unsinn! [11, S. 32] (Это бессмыслица!).

Aber setz doch! [14, S. 43] (Садись же!).

Ach, wenn es doch immer so bliebe! [11, S. 67] (Ах, если бы все так и оставалось!).

Oh, mein Gott! Worauf hatte ich mich da eingelassen! [Ibidem, S. 88] (О Боже! Во что же я ввязалась!).

Was halten sie davon! [Ibidem, S. 43] (Что вы об этом думаете!).

В качестве восклицательных предложений могут употребляться предложения всех коммуникативных типов: повествовательные, побудительные и вопросительные. При этом общее содержание предложения в той или иной мере видоизменяется. Восклицательные предложения отличаются от других только в одном определённом плане – в плане особой повышенной эмоциональности. В одних случаях восклицательность служит для выражения высокой степени признака и усиления степени категоричности утверждения или волеизъявления. Ср.: *Er kommt morgen!* (Он приедет завтра!). *Komm schnell zurück!* (Возвращайся скорее!). В других случаях – при иной интонации – восклицательное предложение может пониматься в значении, противоположном тому, которое передается буквальным смыслом слов. Так, утвердительные повествовательные, восклицательные предложения приобретают отрицательное значение или выражают отрицательное отношение говорящего к сообщаемому: *Du verstehst viel!* (=Du verstehst nicht viel!). *Чтoб ты понимал!* (=Ты ничего не понимаешь!). Сходное значение экспрессивно окрашенного отрицания могут выражать и вопросительные по форме неотрицательные предложения: *Wer braucht ihn!* (=Niemand braucht ihn). *Кому он нужен!* (Никому он не нужен!). *Sieht er schlecht aus!* (Он плохо выглядит!). *War das eine Freude* (Это была радость!), в то время как отрицательные восклицательные предложения выражают экспрессивно окрашенное утверждение: *Wer weißt das nicht!* (Кто этого не знает!) (=Alle wissen) (=Все знают!).

В результате исследования, проанализировав примеры, извлечённые методом сплошной выборки из художественных произведений М. Фриша, И. Айхингера, Г. Бёлля, Г. Айзенраха, Л. Кашниц, Б. Келлерманна, В. Каминера, были выделены следующие группы восклицательных предложений по их коммуникативной функции:

1. Восклицательные предложения, выражающие побуждение, требование

(1) *Du wirst nicht sterben!* [10, S. 34] (Ты не умрёшь!).

(2) *Komm mit uns – komm mit uns – komm mit uns!* [Ibidem, S. 52] (Идём с нами – идём с нами – идём с нами!).

(3) *Gehen wir schlafen!* [7, S. 65] (Идём спать!).

(4) *Hände waschen!* [12, S. 78] (Мыть руки!).

(5) *Du hast zu schweigen!* - *Schweige!* [13, S. 54] (Ты должен молчать! - Молчи!).

(6) *Die Projekte sind rechtzeitig abzuliefern!* [14, S. 72] (Проекты должны быть сданы вовремя!).

(7) *Jeder Reisende darf 200 Zigaretten zollfrei einführen!* [11, S. 109] (Каждый пассажир может везти 200 сигарет беспошлинно!).

(8) *Ich fordere Sie zur Mitarbeit auf!* [18, S. 45] (Я приглашаю Вас к сотрудничеству!).

Категория побуждения представлена предложениями:

- в повелительном наклонении (примеры 4, 5), под которым понимается грамматическая форма глагола, выражающая волю говорящего, побуждение к совершению действия, направленная к одному или нескольким лицам;
- в изъявительном наклонении (пример 1) (одним из средств выражения побудительности в немецком языке является изъявительное наклонение, презенс и футурум актив).

В предложениях (примеры 2, 6, 7, 8) употребляются как императив, так и его синонимы: безличный пассив, инфинитив и причастие II, конструкции *haben/sein + zu + Infinitiv* (выражают долженствование), модальные глаголы + инфинитив, глаголы волеизъявления.

(9) *Gewöhnt euch nicht an Schlamperei!* [15, S. 14] (*Не привыкайте к разгильдяйству!*).

(10) *Kommen Sie runter, junger Mann!* [11, S. 98] (*Входите, молодой человек!*).

(11) *Benutzen nur im Lesesaal!* [10, S. 52] (*Использовать только в читальном зале!*).

(12) *Das Betreten der Schienen ist verboten!* [14, S. 86] (*Не въезжать!*).

(13) *Der Lehrer verlangt strenge Disziplin!* [7, S. 34] (*Учитель требует дисциплину!*).

(14) *Der Leiter befahl umzukehren!* [6, S. 22] (*Руководитель приказал вернуться!*).

(15) *Ich bitte Sie mir zu folgen!* [13, S. 24] (*Прошу Вас следовать за мной!*).

Для данной группы предложений характерно:

- вынесение глагола на первое место (примеры 9-11), так как в данном случае он является тем элементом предложения, с которым связано повышено-эмоциональное содержание предложения;
- использование глаголов волеизъявления (примеры 13-15): *befehlen, fordern, verlangen, bitten, einladen, wünschen* (*приказывать, требовать, взыскивать, просить, приглашать, желать*).

2. Восклицательные предложения, выражающие приказ

(16) *Hör auf!* [Ibidem, S. 64] (*Послушай!*).

(17) *Nicht schießen!* [6, S. 33] (*Не стрелять!*).

(18) *Achtung!* [11, S. 88] (*Внимание!*).

(19) *Vorwärts!* [16, S. 21] (*Вперёд!*).

(20) *An die Arbeit!* [12, S. 75] (*За работу!*).

(21) *Sterben-sterben-sterben!* [7, S. 113] (*Умереть-умереть-умереть!*).

(22) *Aufsitzen!* [6, S. 52] (*Сидеть!*).

(23) *Rühren!* [Ibidem, S. 78] (*Сдвинуть!*).

(24) *Stramm stehen!* [15, S. 43] (*Смирно!*).

(25) *Nach Hause!* [16, S. 56] (*Домой!*).

(26) *Still stehen!* [7, S. 90] (*Стоять!*).

(27) *Stramm stehen!* [15, S. 43] (*Смирно!*).

(28) *Nach Hause!* [16, S. 56] (*Домой!*).

(29) *Still stehen!* [7, S. 90] (*Стоять!*).

В определённых условиях, когда необходимы четкость приказа и быстрота его исполнения, используются ситуативные предложения – команды (примеры 16, 18, 19, 21-23). Такие предложения являются по форме односоставными, причём они характеризуются сведением односоставного предложения либо к составу сказуемого (примеры 16, 22, 23, 26), либо к второстепенному члену, входящему в группу сказуемого (примеры 18, 19, 25). Для предложений данной группы не характерно употребление модальных частиц.

3. Восклицательные предложения, выражающие предостережение

(30) *Vorsicht! Nicht verbrennen!* [15, S. 218] (*Внимание! Не сжигать!*).

(31) *Achtung! Das Rauchen im Walde ist streng verboten!* [Ibidem, S. 23] (*Внимание! Курение в лесу запрещено!*).

(32) *Achtung auf den Kopf!* [12, S. 29] (*Осторожно! Голову!*).

(33) *Achtung! Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!* [14, S. 199] (*Внимание! Не давать детям!*).

Предостережение – 1. Заранее предупредить о необходимости остерегаться, остерегаться. 2. То, что предостерегает от чего-либо (предостерегающие слова, меры, события) [4, с. 580]. Предложения данной группы характеризуются специфической синтаксической структурой: это могут быть как предложения, образованные в результате эллипсиса (пример 32), предложения, состав которых сводится к составу сказуемого (пример 30), предложения, для которых характерно вынесение на 1-е место того элемента, с которым связано выражение эмоционального содержания предложения (пример 33), так и двусоставные предложения (пример 31). Важно отметить, что предложения, выражающие предостережения, обычно характеризуются наличием таких элементов, как *Achtung, Vorsicht* (примеры 30-33), однако в зависимости от контекста данные элементы могут отсутствовать. Например, в одном из рассказов И. Айхингер приведен газетный заголовок:

(34) *Gewöhnt euch nicht an Aufrüstung!* (*Не привыкайте к вооружению!*) [7, S. 18].

Для данной группы предложений также характерно отсутствие модальных частиц.

4. Восклицательные предложения, выражающие одобрение

(35) [Учитель встречает свою ученицу после нескольких лет разлуки, он замечает, как сильно она изменилась] *Groß und herrlich war sein Geschöpf geworden!* [17, S. 28] (*Просто великолепным стало его создание!*).

(36) [Героиня возвращается из-за границы и встречается со своей дочерью, которую не видела почти год] *Aber da kam ihr kleines Mädchen schon angerannt, eine richtige kleine Dame war sie geworden!* [Ibidem, S. 42] (*Тут к ней подбежала её малышка, она стала настоящей маленькой дамой!*).

(37) *Sie sind ja so glücklich!* [11, S. 34] (*Вы так счастливы!*).

(38) *Das ist ja ein ausgezeichneter Einfall!* [17, S. 48] (*Это великолепный случай!*).

(39) [Из-за нелётной погоды герои вынуждены оставаться в аэропорту, один из них обрадовано восклицает] *Zum Glück hatten wir Rum!* [12, S. 40] (*К счастью у нас есть ром!*).

(40) *Oh, wie glücklich sie war!* [17, S. 51] (*О! Как же счастлива она была!*).

(41) [Герой говорит о своей юности как о самом прекрасном времени] *Ach, übrigens meine schönste Zeit!* [15, S. 114] (*Ах, кстати, это лучшее время моей жизни!*).

Одобрение – 1. Признание хорошим, правильным, допустимым. 2. Похвала, одобрительный отзыв [4, с. 447].

Для предложений данной группы характерно наличие модально-ограничительной частицы *ja* (примеры 37, 38), которая выражает сильную степень удивления, восхищения, междометий *oh, ach* (примеры 40, 41), которые полнее позволяют выразить и передать эмоции говорящего, кроме того, для предложений данной группы характерным является наличие прилагательных, выражающих положительную оценку автора (примеры 35, 36, 40, 41). С точки зрения синтаксической структуры данная группа выражена в основном двусоставными предложениями (примеры 35-38, 40), основным средством, позволяющим передать повышенное эмоциональное содержание предложения, служит интонация, важную роль играет контекст.

5. Восклицательные предложения, выражающие осуждение

Осуждение – 1. Выражение неодобрения кому-либо, чему-либо, признать плохим. 2. Приговорить к какому-нибудь наказанию. 3. *перен.* То же, что обречь. 4. Неодобрительное мнение, порицание [Там же, с. 465].

Стоит также отметить, что восклицание (при сильном ударе и высоте звука) часто используется для реализации контрастного значения, то есть выделенное (интонационно) истинное положение вещей противопоставляется ложному, например:

(42) *Geld hat er verloren! (und nicht etwas anderes wie das behauptet oder vermutet wurde)* [15, S. 10] (*Он потерял деньги! (и ничего другого, как утверждалось или предполагалось)*).

(43) *Bücher lesen will er den ganzen Tag! (und nicht arbeiten)* [Ibidem, S. 131] (*Книжки читать хочет он целый день! (а не работать)*).

(44) *Was hab ich gesagt! Hab'ich nicht gleich gesagt, dass es die Lüge ist?!* [13, S. 37] (*Что я говорил! Разве я не сказал, что это ложь?!*).

С точки зрения синтаксической структуры, предложения данной группы характеризуются вынесением на первое место того элемента, с которым связано повышенное эмоциональное содержание предложения.

6. Восклицательные предложения, выражающие реальные желания

Желание – 1. Влечение, стремление к осуществлению чего-нибудь, обладанию чем-нибудь. 2. Просьба, пожелание [4, с. 191]. Желание – средняя степень воли, между простым органическим хотением, с одной стороны, и обдуманым решением или выбором – с другой. В познавательной сфере желанию соответствует представление, как хотению – ощущение, а выбору – отвлечённая мысль. Само по себе желание есть страдательное состояние души (связывающее область воли с областью душевных чувств или волнений) [5, с. 25].

(45) *Er lebe hoch!* [15, S. 5] (*Долгих лет ему!*).

(46) *Es lebe die Freiheit!* [10, S. 8] (*Да здравствует свобода!*).

(47) *Dein Wille geschehe, o Herr!* [15, S. 36] (*Да свершится воля твоя, Господи!*).

(48) *Lang lebe die Königin!* [12, S. 37] (*Да здравствует королева!*).

(49) *Gott sei Dank!* [11, S. 23] (*Слава Богу!*).

(50) *Da komme, was wolle!* [10, S. 31] (*Будь, что будет!*).

Для данной группы предложений характерно употребление глагола в *Präsens Konjunktiv* (Презенс Конъюнктив) (примеры 45-50), спрягаемый глагол стоит на втором месте, предложение произносится с падающей интонацией, для этой группы также нехарактерно употребление модальных частиц и междометий.

7. Восклицательные предложения, выражающие нереальные желания

(51) *O, wäre ich zu Hause!* [11, S. 11] (*О! Если бы я был дома!*).

(52) *Wäre ich noch nie geboren!* [18, S. 51] (*Если бы я никогда не родился!*).

(53) *Hätte ich mit ihm darüber nicht gesprochen!* [12, S. 57] (*Если бы я с ним никогда об этом не разговаривал!*).

(54) *Wäre ich dort nicht gewesen!* [11, S. 25] (*Если бы меня никогда там не было!*).

(55) *Wäre er ein Verwünschter, ich wäre länger geblieben, aber er ist mir zu genussüchtig!* [12, S. 51] (*Был бы он заколдованным, я бы осталась подольше, но для меня он слишком жаждет жизни!*).

(56) [Герой говорит о своей спутнице, с которой он хочет расстаться, но в то же время не хочет, чтобы она страдала] *Wären wir bei dieser Notlandung verbrannt, könnte sie auch ohne mir leben!* [Ibidem, S. 24] (*Если бы мы сгорели при экстренной посадке, она могла бы жить без меня!*).

(57) *Wenn sie nichts getan hätte!* [7, S. 10] (*Если бы она этого не делала!*).

(58) *Wenn Inge doch endlich käme!* [6, S. 19] (*Если бы Инга наконец пришла!*).

(59) *Wenn nur kein Boot mehr käme!* [16, S. 48] (*Если бы больше не прибыло лодок!*).

Для выражения нереального желания в предложениях этой группы используются *Plusquamperfekt Konjunktiv* (Плюсквамперфект Конъюнктив) и *Präteritum Konjunktiv* (Претеритум Конъюнктив) (примеры 51-56), спрягаемый глагол стоит на первом (примеры 51-56) или последнем (примеры 57-59) месте, предложения произносятся с падающей интонацией. В предложениях данной группы также употребляются модально-усилительные частицы, например: *doch* (пример 58); междометия, например, *O* (пример 51), что усиливает общую модальность предложения.

8. Восклицательные предложения, используемые в качестве формы приветствия, обращения

(60) [Герои говорят о вновь прибывших пассажирах] *Hier kommt Mrs. Sullivan mit ihrer Tochter, hallo, Kitty!* [17, S. 56] (*Здесь миссис Салливан с дочкой, привет, Китти!*).

(61) *George, mein lieber George!* [15, S. 35] (*Георг, мой дорогой Георг!*).

(62) *Hallo, Bedienung, noch 2 Kisten Cognack!* [Ibidem, S. 53] (*Эй, официант, ещё 2 ящика коньяка!*).

(63) *Guten Tag, Herr Oberst!* [10, S. 11] (*Добрый день, господин полковник!*).

(64) [Героиня находит свою мать после катастрофы] *Mama! endlich bist du da!* [17, S. 32] (*Мама, наконец-то ты здесь!*).

(65) *Guten Morgen, Mr. Faber, einen Moment, bitte!* [12, S. 41] (*Доброе утро, господин Фабер, секундочку, пожалуйста!*).

(66) *Hallo, Viktor, mein Herz, endlich hab' ich dich gefunden, was hast du hier zu suchen!* [15, S. 78] (*Ах, Виктор, сердце моё, наконец-то я тебя нашёл, что ты здесь ищешь!*).

Приветствие – обращение к кому-нибудь с приветом; речь с выражением добрых пожеланий, расположения [4, с. 588].

Обращение – 1. Проявление отношения к кому-, чему-нибудь в поведении, в поступках. 2. Призыв, речь или просьба, обращённые к кому-нибудь. 3. Процесс обмена, оборота, участие в употреблении [Там же, с. 436].

В состав этикетных формул входят предложения-приветствия типа: *Hallo! Guten Tag! Guten Morgen!* (примеры 60, 62, 63, 65), возможно, что предложения этого типа образовались в результате трансформаций определённо-личных предложений [3, с. 401].

Кроме того, в данную группу входят предложения, в которых присутствуют обращения (примеры 60-63, 65, 66), под обращением понимают слово или группу слов, которыми называют того, к кому обращена речь [Там же]. По своей синтаксической структуре это могут быть как простые (пример 61), так и сложные (пример 66) предложения. Обращение, поскольку оно грамматически никак не связано с остальными членами предложения, может стоять в начале (пример 61), в конце (пример 60) или в середине предложения (пример 62).

9. Восклицательные предложения, используемые для отражения сильного спонтанного чувства (восхищения, удивления, испуга), душевных переживаний

(67) [Герой описывает внутреннее убранство кают «Титаника», восхищаясь роскошью, царившей там] *Mein Gott! Welch ein unvorstellbar Luxus, Welch ein Reichtum!* [17, S. 123] (*Боже мой! Какая немыслимая роскошь! Какое богатство!*).

(68) *Oh! du große Gott, wie liebte sie ihr Mädchen!* [Ibidem, S. 115] (*О Боже! Как же любила она свою девочку!*).

(69) [Автор описывает реакцию уличного зеваки, когда он первый раз увидел «Титаник»] *Mein Gott, ist das schön!* [15, S. 64] (*Мой Бог, это прекрасно!*).

(70) [Героиня описывает свою жизнь во время войны, рассказывает о том, как ей удалось собрать немного мёрзлой картошки, но, уходя, она провалилась под лёд] *«Dieses Scheißleben!» schrie ich..., «Scheißleben!... Scheiß...»* [10, S. 9] (*«Эта чёртова жизнь!» – крикнула я..., «Чёртова жизнь!...»*).

(71) [Герой первый раз попал в большой город, его бушуют чувства восхищения с одной стороны и испуга – с другой] *Mein Gott, eine Lawine von Menschen!* [Ibidem, S. 68] (*Мой Бог, да тут лавина людей!*).

(72) [Автор описывает нового героя с помощью характеристики, которую даёт влюбленная в него женщина] *Das war ohne Zweifel ein schöner Mann!* [17, S. 134] (*Это был без сомнения прекрасный мужчина!*).

(73) *Wundervoll Ihr Percival Bell!* [Ibidem, S. 156] (*Прекрасно, Персивал Белл!*).

(74) [Героиня присутствует на рауте в первый раз, она поражается и в то же время восхищается туалетами дам] *Diese Roben, diese Kolliers und Diademe!* [Ibidem, S. 170] (*Эти наряды, эти колье и диадемы!*).

(75) [Во время беседы о научно-техническом прогрессе и о его роли в жизни человека один из героев восклицает] *Technik statt Mystik!* [10, S. 87] (*Техника вместо мистики!*).

(76) [Дама рассказывает журналистке о своей жизни с гордостью] *Ich war wirklich ein hübsches Kid!* [17, S. 35] (*Я была действительно симпатичным ребенком!*).

(77) [Героиня изумляется, слушая нового знакомого] *Jetzt reden Sie wieder wie Tolstoi!* [14, S. 189] (*Сейчас Вы опять говорите, как Толстой!*).

(78) [Герой сообщает о состоянии своей дочери, которая находится в больнице] *Alles wie gestern!* [17, S. 201] (*Всё, как и вчера!*).

Чувство – 1. Способность ощущать, испытывать, воспринимать внешние воздействия, а также само такое ощущение. 2. Состояние, в котором человек способен сознавать, воспринимать окружающее. 3. Эмоция, переживание. 4. Осознанное отношение к чему-либо. 5. То же, что любовь [4, с. 888]. Чувствами называют процессы внутренней регуляции деятельности человека, отражающие смысл (значение для процесса его жизнедеятельности), который имеют для него реальные или абстрактные, конкретные или обобщённые объекты, или, иначе говоря, отношение субъекта к ним [5, с. 357]. Чувства обязательно имеют осознаваемую составляющую в виде субъективного переживания. Несмотря на то, что чувства являются, по своей сути, специфическим обобщением эмоций, их выделяя как самостоятельное понятие, так как они обладают особенностями, не присущими эмоциям самим по себе. Чувства отражают не объективную, а субъективную, обычно бессознательную оценку объекта [Там же, с. 127]. Переживание – любое испытываемое субъектом эмоционально окрашенное состояние и явление действительности, непосредственно представленное в его сознании и выступающее для него как событие его собственной жизни [Там же, с. 87]. Восхищение – высшее удовлетворение, восторг [4, с. 99]. Удивление – впечатление от чего-нибудь неожиданного, странного, непонятного [Там же, с. 826]. Испуг – внезапное чувство страха, состояние испугавшегося [Там же, с. 254]. Предложения данной группы характеризуются наличием вводных конструкций типа *Mein Gott!* (примеры

67-69, 71), слов, семантика которых позволяет полнее передать смысл предложения, например: *wirklich, ohne Zweifel* (примеры 72, 76). С точки зрения синтаксической структуры данная группа представлена как двусоставными полными предложениями (примеры 68, 69, 72, 76, 77), так и предложениями, образованными в результате эллипсиса (примеры 75, 78), назывными предложениями (примеры 67, 70, 73, 74), употребление модальных частиц нехарактерно для этой группы.

При анализе данных групп с учётом роли синтаксических, лексических и фонетических средств была выделена наиболее полно представленная группа восклицательных предложений, выражающая побуждение, требование. С точки зрения лексических средств наиболее характерным является: употребление частиц *ja, doch* (да, же), междометий *oh, ach*, вводных предложений типа *Mein Gott! (Мой Бог!)*, использование семантически окрашенных слов, позволяющих полнее передать намерение говорящего (прилагательных *schön, ausgezeichnet, wundervoll, herrlich* (прекрасно, замечательно, великолепно, роскошно) и др., выражающих отношение автора к происходящим событиям; слов и словосочетаний типа *wirklich, ohne Zweifel, offensichtlich, zum Glück* (действительно, без сомнения, по-видимому, к счастью) и др.).

С точки зрения синтаксических средств наиболее характерным является вынесение на первое место того элемента, с которым связано повышено-эмоциональное содержание предложения, типичными также являются предложения, образованные в результате эллипсиса, наряду с ними присутствуют как односоставные и двусоставные полные предложения, так и сложные предложения.

Список литературы

1. Адмони В. Г. Введение в синтаксис современного немецкого языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1955. 390 с.
2. Адмони В. Г. Строй современного немецкого языка. Л.: Просвещение, 1972. 311 с.
3. Бабайцева В. В. Система односоставных предложений в современном русском языке. М.: ДРОФА, 2004.
4. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]. М.: АСТ, 1998. 1 CD-ROM.
5. Краткий психологический словарь. 2-е изд., расш., испр. и доп. Ростов н/Д: Феникс, 1998.
6. Aichinger I. Das Plakat. Paderborn, 1962.
7. Aichinger I. Seegeister. Paderborn, 1962.
8. Böll H. Die ungezählte Geliebte. Paderborn, 1962.
9. Duden. Bedeutungswörterbuch. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Duden Verlag, 1985.
10. Eisenreich H. Ein Augenblick der Liebe. Paderborn, 1962.
11. Eisenreich H. Luftballons, um sie loszulassen. Paderborn, 1962.
12. Frisch M. Homo Faber. Frankfurt am Main, 2008.
13. Griesbach H., Schulz D. Grammatik der deutschen Sprache. München, 1967.
14. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik: ein Handbuch für den Auslandsunterricht. Leipzig, 1974. 541 S.
15. Kaminer W. Militärmusik. München: Wilhelm Goldmann Verlag, 2003.
16. Käschnitz M. Das dicke Kind. Paderborn, 1962.
17. Kellermann B. Das blaue Band. М.: Цитадель, 2001.
18. Langgässer E. Glück haben. Paderborn, 1962.

УДК 342

Юридические науки

Статья раскрывает основные аспекты решения тюменской городской Думы от 25.11.2005 № 274 «О Положении о правотворческой инициативе граждан», противоречащие федеральному законодательству, что, в свою очередь, приводит к тому, что граждане не могут полноценно реализовать право правотворческой инициативы. Также авторы предлагают свои концепции по изменению данного решения.

Ключевые слова и фразы: правотворческая инициатива; местное самоуправление; проект муниципального правового акта; инициативная группа.

Болотин Сергей Сергеевич

Халин Вадим Игоревич

Тюменский государственный университет

seryozhka1777@aol.com

ПРАВОТВОРЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА ГРАЖДАН ГОРОДА ТЮМЕНИ[©]

Вопросам правотворческой инициативы граждан в последнее время уделяется достаточно много внимания. Предметом дискуссий выступают как содержание понятийного аппарата данной проблематики, так и отдельные вопросы правовой регламентации правовой инициативы граждан [1, с. 10]. В настоящей статье